



中国历史文化名城

CHINESE CITIES OF HISTORICAL AND CULTURAL FAME

国家历史文化名城研究中心 审定

EXAMINED BY NATIONAL RESEARCH CENTER OF HISTORICAL CITIES

特  
克  
斯

TEKESI

中国铁道出版社

CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

# 特克斯

TEXAS



THE TEXAS

THE TEXAS

# 中国历史文化名城

CHINESE CITIES OF HISTORICAL AND CULTURAL FAME

国家历史文化名城研究中心 审定

EXAMINED BY NATIONAL RESEARCH CENTER OF HISTORICAL CITIES

# 特 克 斯

TEKESI



中国铁道出版社

CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

《中国历史文化名城》系列画册编委会

主任：阮仪三（国家历史文化名城研究中心主任）

常务编委：阮涌三 郭宇 顾鉴明(兼策划) 靳文涛

《中国历史文化名城·特克斯》

国家历史文化名城研究中心、特克斯县建设局编

主编：王康虎

副主编：克孜尔开勒迪

编委：马天庆 阿里木 靳文涛

顾问：刘大钧 陈震东 杜殿卿

撰稿：靳文涛 赖代文

摄影：刘灵波 赖代文 金月等

翻译：苏邹良

### 图书在版编目(CIP)数据

特克斯：汉英对照 / 王康虎主编. — 北京：中国铁道出版社，2008·12

（中国历史文化名城系列画册/阮仪三主编）

ISBN 978-7-113-09241-2

I.特... II.王... III.旅游指南-特克斯县-画册

IV.K928.945.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第155854号

责任编辑：石建英 特约编审：金月

装帧设计：古文

出版发行：中国铁道出版社

地址：北京市宣武区右安门西街8号(100054)

印刷：河北新华印刷二厂

版次：2008年12月第1版 2008年12月第1次印刷

开本：889×1194 1/48 印张：2.5 字数：100千

书号：ISBN 978-7-113-09241-2/K·143

定 价：28.00元

## 总 序

保护和发展城市的历史文化是当今全世界都在关心的重要问题。我国以其光辉独特的历史屹立于世界民族之林，历史文化名城更是中华民族的瑰宝。1982年以来，政府已陆续命名了数批重点保护的国家级历史文化名城。保护历史文化不仅仅是历史文化名城的问题，每一个城市都有自己的历史文化，一个没有自己文化和文明的城市，是算不上一个现代化城市的。所以，各个城市特别是历史文化名城都应在保护中努力发展符合本身特色的文化、经济、旅游等事业，以求继往开来，永葆青春。国家历史文化名城研究中心组织编辑的《中国历史文化名城》系列画册，无疑将会对更好地宣传、保护、发展名城起到有益的作用。

全国历史文化名城保护专家委员会主任  
中国科学院院士、中国工程院院士



### PREFACE TO THE ALBUM SERIES

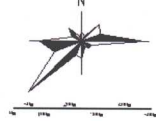
It is a matter of worldwide concern to protect and promote the history and culture of the cities. Chinese is recognized by the entire world for her brilliant history and culture, and the cities of historical and cultural fame are a treasure of the Chinese nation. Since 1982, the State has nominated several groups of cities of historical and cultural fame to be protected at the national level. The preservation of history and culture does not only concern the cities of historical and cultural fame. Every city, without exception, has its own history and culture. A city without history and culture cannot be considered a modern city. In the course of the protection, every city, especially those of historical and cultural fame, should therefore endeavor to promote its culture, economy, and tourism, etc. in the light of its own characteristics so as to blaze new trails and maintain its vitality. The series of album, "the Chinese Cities of Historical and Cultural Fame", edited by National Research Center of Historical Cities, will undoubtedly play a significant part in the promotion, protection, and development of the cities of fame.

Zhou Ganzhi

Chairman of National Experts' Committee for the Protection of Cities of Historical and Culture Fame  
Member of China Academy of Science  
Member of China Academy of Engineering

# 名城特克斯导游图

Tourist Diagram of the Famous City of Tekes



1:5000



## 名城特克斯

特克斯八卦城位于中国西部边陲、天山北麓的特昭盆地，她依山傍水、山环水抱，周边的山势和水势所具有的“形、神、韵、位”之胜，是古代风水勘舆理论城池选址的精品。八卦城完全依据中国古代奇书《周易》而建，取六十四卦《泰卦》中的“天地交而万物通，上下交而其志同”的“天、地、人”三才和谐之意。县城是以八卦方位“乾、兑、坤、离、巽、震、艮、坎”建设的，一环路为八条街，二环路为十六条街，三环路为三十二条街，四环路为六十四条街，每环相隔360米。环环相扣、路路相通、形似蛛网、景象奇特，她独特的规划布局既是一部凝固的《易经》、有形的《周易》，同时又是英国著名规划



铜马衔（前10世纪）  
Copper Horse Head Mirror  
(BC Tenth Century)



立羊柄铜镜（战国）  
Copper Mirror with  
Standing Goat Handle  
(Warring States Period)

师霍华德“理想田园城市”的真实体现。所以，特克斯县城2001年9月被上海大世界基尼斯总部命名为“世界上最大规模的八卦城”；2007年5月被国务

院列为国家历史文化名城。

特克斯历史文化厚重久远，从现存2万余座塞种人、乌孙人、突厥人古墓葬遗址，以及岩画、草原石人、古城、祭祀坛和大量出土文物，印证乌孙王曾在特克斯乌孙国夏都迎娶细君、解忧两位汉朝公主。从万里和亲到草原奇城八卦城，彰显流传百世的民族团结史，33个民族在这里和睦相处。

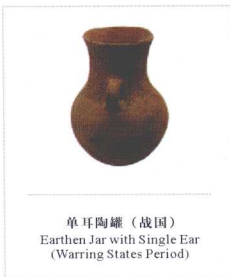
特克斯四面环山，水量充沛，同时具有雅丹地貌、喀斯特地貌，还有冰川遗址和喀拉峻草原等，年均气温5.3℃，这里的温度、湿度、空气的洁净度和负

氧离子含量等各项生态指标都是人类居住所需要的理想标准，是全国著名的避

暑胜地和探索《周易》奥秘的旅游胜地。

### THE FAMOUS CITY OF TEKESI

Located in the border area of West China and in the Tezhao Basin at the northern foot of Tianshan Mountain, the Tekesi Eight Diagram City is situated at the foot of a mountain and beside a stream with mountains surrounding and waters embracing, enjoying the advantages of “image, soul, charm and location” in the peripheral mountain momentum and water influence, and being an exquisite example in the city address selection of the ancient geomantic omen theory. Built in total conformity to the Chinese ancient-time wonderful *Book of Changes*, the Bagua City takes the idea of the three endowment elements of “heaven, earth and man” being in harmony from the Tai diagram of the sixty-four diagrams that means that “heaven and earth in communication with each other can enable all things in consequence to have free course; while superiors and inferiors in communication will cause them to be possessed by the same aim”.



单耳陶罐（战国）  
Earthen Jar with Single Ear  
(Warring States Period)



石刻古藏文（唐代）  
Ancient Tibetan  
writing Engraved on Stone  
(Tang Dynasty)

The county city is constructed in compliance with the eight diagrams of “Qian, Dui, Kun, Li, Xun, Zhen, Gen and Kan”, with the first ring road being of eight streets, second ring road being of sixteen streets, third ring road being of thirty-two streets and fourth ring road being of sixty-four streets, and intervals between the ring roads being 360m. The rings are connected with each other and the roads are free courses to each other in the peculiar shape of a spider web; and its unique planning and layout are either a solidified *Book of Changes* and tangible *Zhou Yi*, or at the same time a realistic embodiment of the “ideal pastoralist city” of Howard the famous planner of England. Therefore, the County City of Tekesi was named “Largest-Scale Bagua City in the World” by the Shanghai Grand World Guinness Headquarters in September 2001; and in May 2007 was listed by the State Council as a Historical and Cultural Famous City of the State.



Tekesi has a deep, magnificent and time-honored historical and cultural accumulation, and from over twenty thousand ancient tomb remains of Sai race people, Wusun people, Tujue people as well as from cliff paintings, grassland stone figures, ancient cities, sacrificial altars and great amount of unearthed cultural relics, it may be verified that the King of Wusun met to merry with the two princesses of Xijun and Jieyou of the Han Dynasty in the Summer Palace of Wusun Country in Tekesi. From the ten-thousand-li making peace by marriage to the grassland wonderful city of the Bagua Sity, the nationality solidarity history that lasted for hundred



铁罐 (元代)  
Iron Jar  
(Yuan Dynasty)

generations is demonstrated, in which all the 33 nationalities lived in peace here.

Surrounded by mountains on all its four sides, Tekesi is abundant in water volume, at the same time being provided with yadan topography and karst topography as well as glacier remains and Kalajun Grassland, etc., its annual average temperature is 5.3°C, and the temperature, humidity,

air purity, negative oxygen ion content and other ecological indexes all conform to the standard ideal for the human beings to live, so it is a national famous summer resort and a holy tourism place for exploring the mystery of *Zhou Yi*.

#### 图例 Legend



世界文化遗产  
World Cultural Heritage



中国文化遗产  
The Intangible Cultural Heritage in China



中国非物质文化遗产  
The Chinese Cultural Heritage

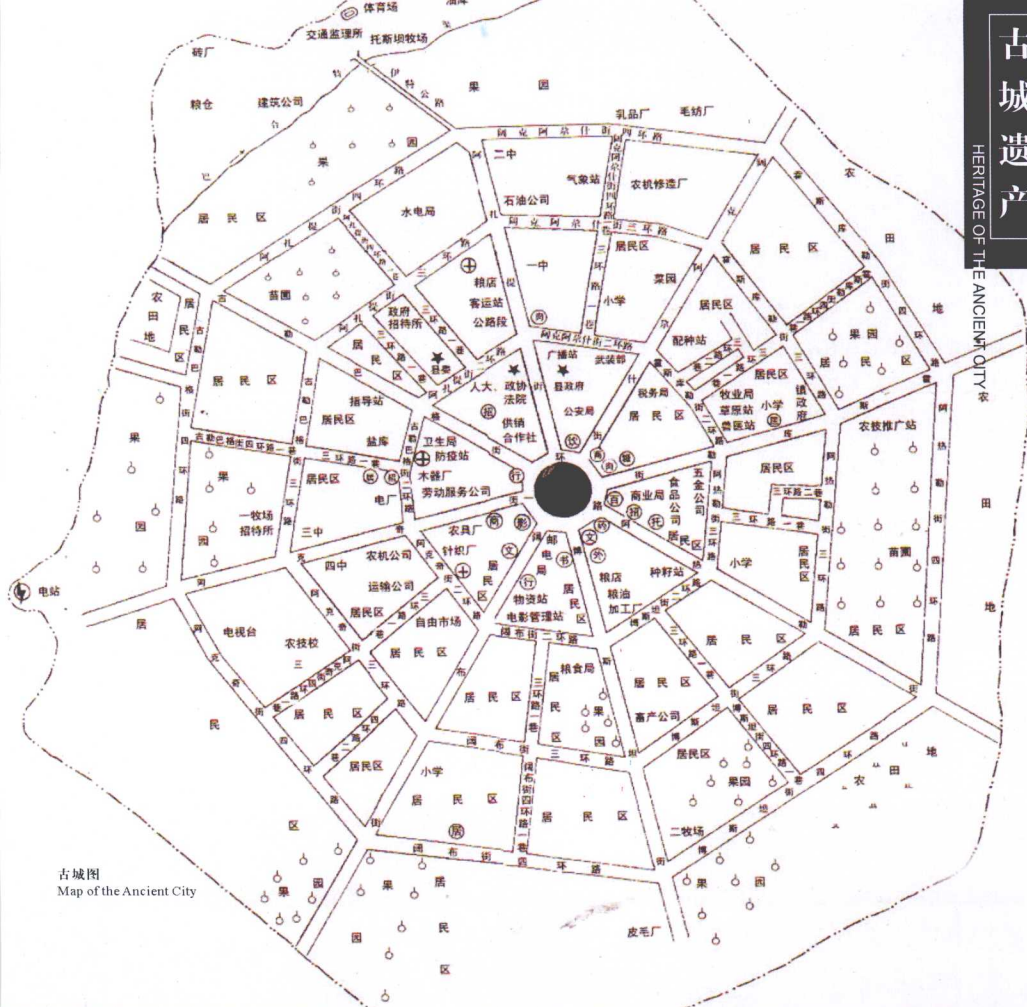
#### 文物保护单位

Unit of Cultural Relic

- 国家级 At the National Level
- 省级 At the Provincial Level
- 市(县)级 At the Municipal (County) Level

## ○ 名城特克斯 THE FAMOUS CITY OF TEKESI

一 / 古城遗产 /	1
Heritage of the Ancient City	
二 / 名胜古迹 /	39
Scenic Spots and Historical Sites	
三 / 自然风光 /	55
Natural Sights	
四 / 历史名人 /	77
Famous Person in History	
五 / 民族风情 /	81
National Style	
六 / 文化工艺 /	89
Culture and Technology	
七 / 风味特产 /	95
Special Local Products and Flavor	
八 / 当代建设 /	101
Contemporary Construction	
九 / 旅游服务 /	107
Tourist Service	



古城图  
Map of the Ancient City



## ◎ 八卦城

此为特克斯县城的航拍照片，它完整显现了特克斯县的道路骨架形式。整个八卦城显得气势恢宏、规模宏大、环环相扣、路路相通、形似蛛网、景象奇特。囊括了《周易》的全部卦象，易理深奥，文化底蕴极其丰厚。八卦城用它极为生动的外在形象，栩栩如生地演绎了代表东方文化的《周易》学说的深奥内涵。

### EIGHT DIAGRAM CITY

This is an aero-photograph of Tekesi County, which completely displays the skeleton form of the roads of the County of Tekes. The whole Bagua City looks of magnificent momentum, great scale, rings connected with each other in a peculiar view like a spider web. Including all the diagrams of *Zhou Yi*, it is of profound and mysterious *Yi* theoretical principles and of extremely rich cultural deposit. With its intensely alive external image, Bagua City deduces vividly the profound connotation of the theory of *Zhou Yi* that represents the Oriental culture.





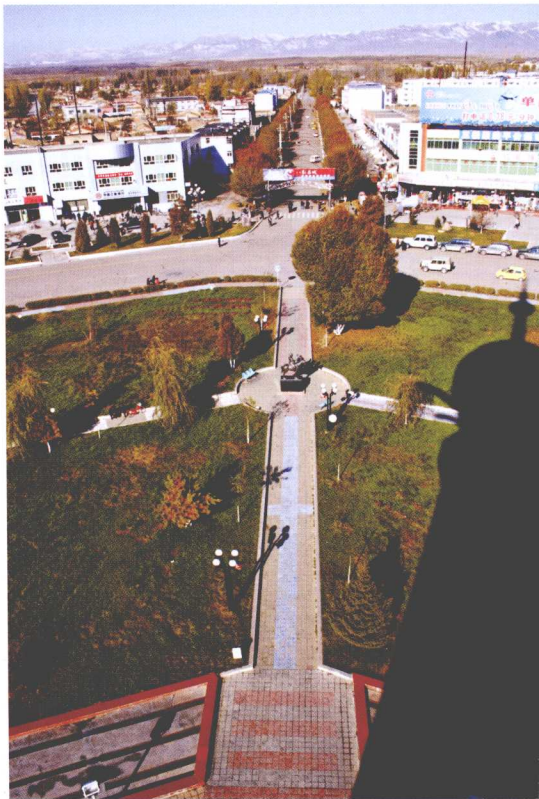
太极图 Universe Diagram

## ◎ 乾街

即古勒巴格街，在八卦的乾卦方位。方向：西北；象物：天；卦德：健；象辞：主宰，刚强之意；喻人：象征天，为阳性，寓意为父、龙、君王；动物：马；色彩：大红；五行中为“金”。寓意：乾卦为阳性，三爻一贯，天道刚正，一以贯之，其性为刚。《象》中的“天行健，君子以自强不息”勉励人们效法天道运行的刚健不息。此处雕塑有马，既反映了哈萨克民族的狩猎放牧的生活，又吻合了乾卦中“人物为父、动物为马”的含义。

### QIAN STREET

Namely the Gulebage Street, it is located in the position of Qian diagram of the eight diagrams. Direction: northwest; symbolism object: heaven; diagram feature: strength; symbolism words: domination, meaning firmness; analogy of man to: heaven, being of masculine gender, implying father, dragon and king; animal: horse; color: bright red; and being “metal” in the five elements. Implication: Qian diagram is of masculine gender, of three consistent diagram lines meaning heaven's way being upright and one principle running through all things and its nature being firm. The “Heaven, in its motion, gives the idea of strength. The superior man, in accordance with this nerves himself to ceaseless activity” said in the “Great Symbolism” to encourage people to learn after the heaven's way of being firm and ceaseless. There is a horse among the sculptures here, which not only reflects the hunting and nomadic life of the nationality of Kazakh, but also coincides with the meaning of “human figure being father and animal being horse” in the Qian diagram.





清真寺 Uyghur Mosque



## ◎ 兑街

即阿克奇街，在八卦的兑卦方位。方向：西；象物：泽；卦德：说；象辞：和悦、喜悦；喻人：少女，为阴性；动物：羊；色彩：土灰；五行中为“金”。寓意：卦爻寓意为少女，“以悦为说，口开眉笑，悦色和颜”。兑的象物为泽，泽即水，水泽能滋润万物，使万物欣欣向荣。古人亲近于水，水可以使人喜悦，并能够做到喜悦有节、实德而不虚伪。心怀诚信，外柔和，则能事事亨通。象征特克斯县山好、水好，是一个三季水果飘香的好地方。

### DUI STREET

Namely the Akeqi Street, it is located in the position of Dui diagram of the eight diagrams. Direction: west; symbolism object: marsh; diagram feature: pleasure; symbolism words: pleasure of harmony and good fortune; analogy of man to: maiden, being of feminine gender; animal: sheep; color: field grey; and being "metal" in the five elements. Implication: the three diagram lines mean maiden, "coming to give pleasure with open mouth and smiling eyebrows on pleasant and gracious countenance". The symbolism object is marsh, which means water, and water can moisten all things, to enable all things to grow luxuriantly. The ancient people were close to water, and the water made people pleased; to enable them to be up to being pleased with restraint and being of real virtue without falseness. With sincerity in heart and gentleness externally, everything will go smoothly. All these symbolize that the County of Tekesi is of good mountains and good waters, and is a good place that has fruits sending out scent in three seasons.

